

世界歷史名人畫傳



耶穌

世界歷史名人畫傳

耶穌

Illustrated Biographies
of
World Historic Celebrities

JESUS CHRIST

韓少華
韓曉征

撰文

宋建社
忻秉勇

繪畫

Written by Han Shao Hua
Han Xiao Zheng

Illustrated by Song Jian She
Xin Bing Yong

江蘇教育出版社

Jiangsu Education Publishing House

ISBN 7-5343-2066-6



9 787534 320668 >

世界歷史名人畫傳——耶穌

Illustrated Biographies of World Historic Celebrities——Jesus Christ

編著者 韓少華 韓曉徵 撰文
宋建社 忻秉勇 繪畫
責任編輯 王華寶 馬振五 虞 剛
出版發行 江蘇教育出版社

郵政編碼:210009

地址:中國南京中央路165

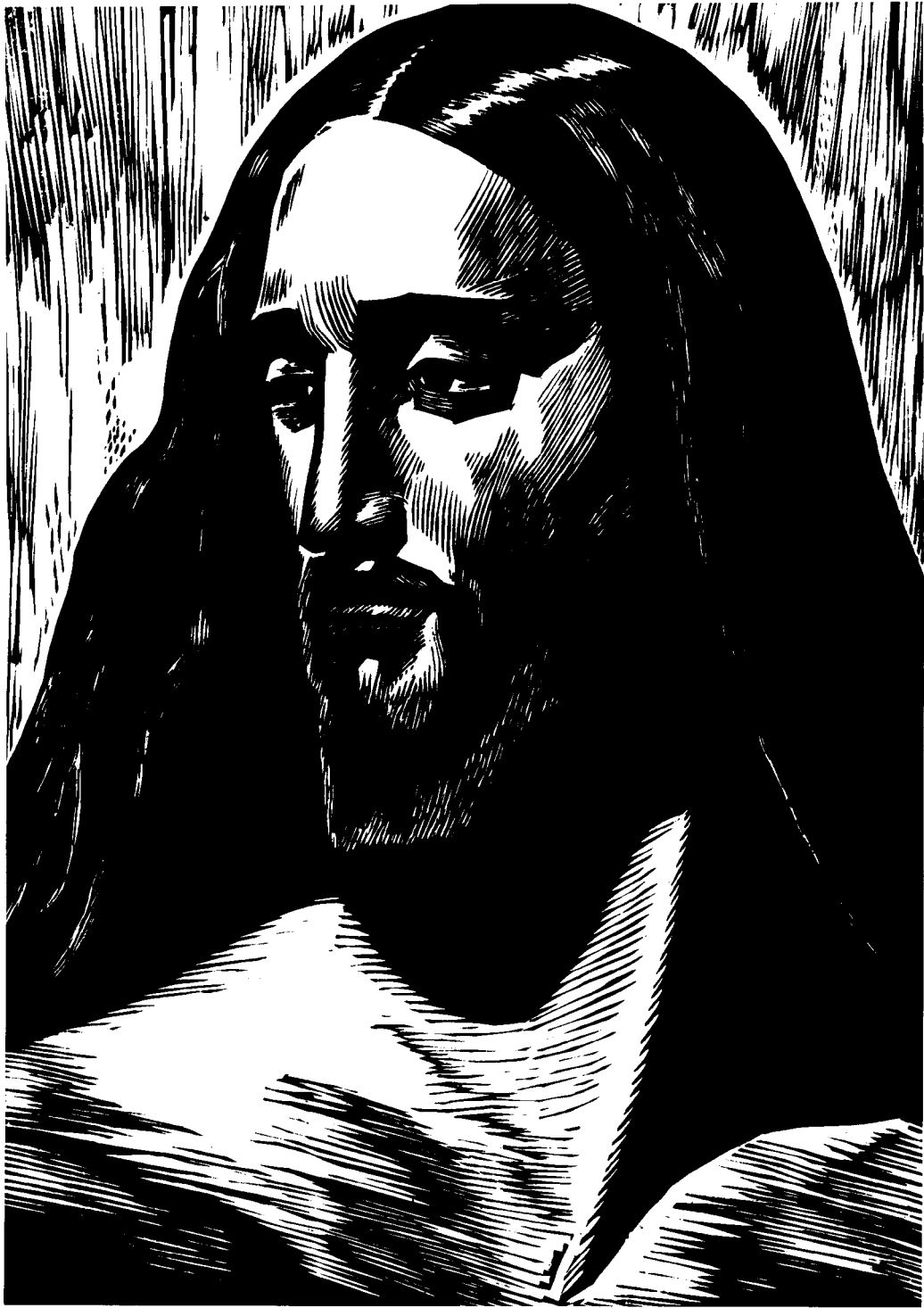
經銷 江蘇省新華書店
監製 中國藝術深圳經理部
監製人 于萬新
製版 深圳華新彩印製版有限公司
印刷 中國環球(蛇口)印務有限公司
開本 889×1194 毫米 1/16
印張 6
印數 1—1800 冊
版次 1996年12月第1版第1次印刷
標準書號 ISBN 7-5343-2066-6/J·27

定價 88 圓

Written by Han Shaohua Han Xiaozheng
Illustrated by Song Jianshe Xin Bingyong
Editors Wang Huabao Ma Zhenwu
Yu Gang
Published by Jiangsu Education Publishing
House Copyright © 1996 Jiangsu
Education Publishing House,
Nanjing. All rights reserved.
No part of this publication may be
reproduced in any form or by any
means without permission of the
Copyright owner.
Supervisor Chinese Arts Shenzhen Managing
Dept. Manager Yu Wanxin

ISBN 7-5343-2066-6/J·27
Printed and bound in the People's Republic of China.

版權所有·翻印必究






從古至今的一切文明成果，是人類社會的共同財富。

要認識世界，學習歷史，就必須了解世界歷史名人。

All civilization, from ancient times to present, is the common wealth of human society.

To understand the world and study history, we should first know something about those great names in world history.



序



獻上一束人類文明的鮮花



世界文明的發展，有點像地球表面的水系：許多小澗小溪，匯合而成江河；許多江河，匯合而奔流入海。世界文明的形成，也很像樹葉的葉脈：許多微小的絲絡，趨向各方的支脈；衆多支脈，納入主脈。一張地圖上江河的風貌，一張樹葉上葉脈的紋路，揭示了一個雖然複雜，實際也頗單純的道理：世界文明的發展，是全人類共同創造的；從古到今的一切文明成果，是人類社會的共同財富。

在人類歷史發展的長河中，一些杰出的政治家、思想家、軍事家、科學家、文學藝術家曾對世界文明發展的進程產生過重大的影響。像孔夫子、亞里士多德，他們的思想影響一直及於全世界；李時珍的著作促進了世界博物學、藥物學的發展；愛迪生的發明，使電燈和其他的文明產品進入世界上任何一座城鎮的千家萬戶。至於三大宗教的創立者釋迦牟尼、耶穌、穆罕默德，他們的影響，直到今天，仍然遍及地球上的絕大多數區域。

中國的諺語說：“觀今宜鑑古，無古不成今。”英國的諺語說：“要知道將來發生什麼，必須回溯過去。”所以，對世界的歷史是不可不學習的，對世界歷史名人是不可不知道得多一點的。了解歷史上的名人，有助於弄清世界文明發展的脈絡，有助於理解歷史的關節和梗概，吸取前代的教訓，能夠幫助人們聰明起來。

這套《世界歷史名人畫傳》，選擇世界性的歷史名人作為描繪的對象。他們是：孔子、亞里士多德、康德、馬克思、愷撒、拿破侖、秦始皇、成吉思汗、華盛頓、牛頓、達爾文、李時珍、愛迪生、愛因斯坦、居里夫人、莎士比亞、曹雪芹、達·芬奇、貝多芬、釋迦牟尼、耶穌。如有需要，還可以編繪《畫傳》的續集。這些名人都是在人類歷史上產生過重大影響的巨人，是世界上最任何一個有一定文化素養的人都理應知道的。

這部《畫傳》並不是“聖賢列傳”，它所描繪的，并非全部都是德行完美、造福群體的人們。例如成吉思汗、拿破侖等人，他們甚至是人類中的“戰神”，是醉心於征服的災星。但是他們的生平和歷史上的重大事件息息相關，甚至影響到歷史江河的流向，後世的人們需要知道他們的事跡，他們的傳記就理應加以采編。出版社可能就是基於這一考慮，在《畫傳》中保留了這部分人物的位置。

中國是一個文明古國。它的四大發明——造紙術、印刷術、指南針和火藥，曾對世界文明的進程造成過巨大的影響。但是，近代史上，中國畢竟曾經在頗長的時間裏處於落後狀態，因此，今天中國書籍的紙張、裝幀、插圖、印刷質量常常令人不夠滿意。拿到國際圖書市場上一比，很多方面都存在差距。這使得出版界中的熱心人士常常痛心疾首，引以為憾。

中國有這樣深厚的文化傳統，又是地球上人口最多的國家，在新時代來臨之際，理應對世界做出更多的貢獻纔對，理應使自己的出版物走向世界纔對。江蘇教育出版社就是具有這種雄圖大略的出版社之一。他們決心出版一套《世界歷史名人畫傳》，不但在內容、圖畫方面，而且在紙張、裝幀方面都盡量做到盡善盡美，在提供給中國的讀者之後，再刊行各種版本，貢獻給世界各國讀者，以顯示中國出版物的最高水平，加強與世界出版界交流與合作的地位。

這套印刷精美、內涵豐富的《世界歷史名人畫傳》現在呈獻出來了。中國的讀者們，世界的讀者們，請你們欣賞和品評吧！

A handwritten signature in black ink, likely belonging to Chen Yizhong, the author of the preface. The signature is stylized and fluid, written in a cursive script.

1992年2月寫於廣州華僑新村



Presenting a Gathering of Flowers of Human Civilization



The waters on the surface of the earth well illustrate the development of world civilization; many streamlets and brooks converge into rivers, which in turn empty into the sea. The making of world civilization is properly exemplified in the strands or bundles of vascular tissue forming the principal structure of a leaf; numerous tiny lines branch into various sub-veins joining the main vein at one point. The crisscross of rivers in the world and veins in a leaf both make clear a complicated but practically simple truth, that is, the advance of world civilization has been the joint creation of mankind as a whole, all human achievements are the common wealth of human societies.

Quite a few eminent politicians, thinkers, military figures, scientists, and artists in world history have greatly swayed the course of world civilization. Confucius and Aristotle have influenced the human world with their respective ideas ever since their days. Li Shizhen promoted the growth of natural science and traditional medicine with his brilliant work *Compendium of Materia Medica*. And to Edison practically every urban household on the earth should be highly indebted for his invention of electric lights and other civilized comforts. Up to the present day, Sakyamuni, Jesus Christ and Mohammed, the founders of the three world religions, have been affecting people in most parts of the world.

The Chinese have a saying, "The present should be based on the past, the present should not be without the past," while an English proverb goes, "To know what will happen in future, one must go back to the past." Accordingly, a sound knowledge of world history should be acquired, and much more should be known about world historic celebrities. Such a knowledge would help considerably to build up a clear view of the thread of development of world civilization, to understand the key links and essentials of history, and to get something from past generations, thus making people more enlightened.

Included in *Illustrated Biographies of World Historic Celebrities* are giants in world history: Confucius, Aristotle, Immanuel Kant, Karl Marx, Julius Caesar, Napoleon, Qin Shihuang, Genghis Khan, George Washington, Isaac Newton, Li Shizhen, Charles Darwin, Thomas Alva

Edison, Albert Einstein, Madame Curie, William Shakespeare, Cao Xueqin, Da Vinci, Ludwig van Beethoven, Sakyamuni and Jesus Christ, of whom no educated person could ever justify ignorance.

Not designed to biographize saints, the series is aimed at presenting these figures as they were. They are all historic notables, but are not all moral ideals or disinterested greats having brought good to the public. We find even "gods of war" or disaster-makers in men like Genghis Khan and Napoleon, who were ever bent on conquering. However, being closely bound up with great historical events, they helped to determine the course of the stream of history. A knowledge of their deeds should be promoted by collating and publishing their life stories. This consideration has probably prompted the Jiangsu Education Publishing House to enter these lives into the series.

China is an ancient country, whose four great inventions——paper making, printing, the compass, and gunpowder——have exerted a tremendous influence on the progress of world civilization. Notwithstanding this, China has remained far behind for quite a long period in modern history. Take books in China. In the quality of paper, printing, artwork, and binding, much is to be desired, not least when put on display at world book fairs. This has long distressed devoted publishers in China.

An ancient country with a solid cultural tradition and the largest population, China should contribute more to the world and exert her utmost to make her publication more competitive in the international book market. The Jiangsu Education Publishing House is such a publisher filled with great ambitions.

Illustrated Biographies of World Historic Celebrities, a colossal project, attempts to be superlative in its contents, artwork, paper and binding. After its publication in China, the publisher will bring out various editions of the series in different languages for readers the world over, showing the best of Chinese publications, thereby to consolidate its position in securing a cultural exchange and a joint venture with publishers in other parts of the world.

I believe this highly informative series, with its beautiful printing and artistic binding, will be a continuing intellectual pleasure for readers both at home and abroad.

Qin Mu

Huaqiao Xincun, Guangzhou

February, 1992

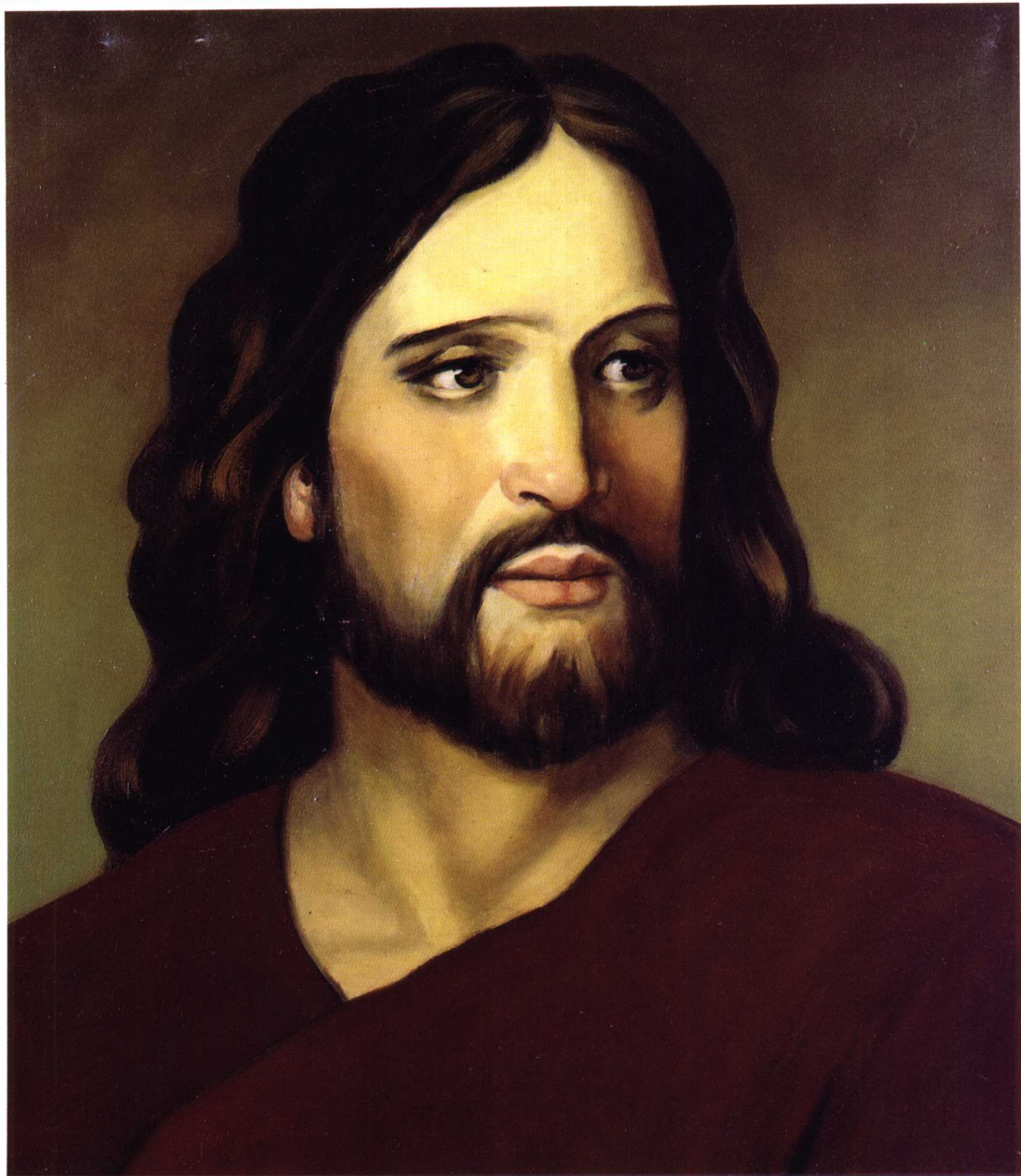
目 錄

● 馬槽上空的星辰	2
● 木匠的兒子	8
● 從聖殿帶回的疑問	11
● 施洗者約翰的啓示	18
● 荒野間的苦禱	23
● 新的里程	27
● 安息日的奇迹	31
● 山上的訓誡	35
● 十二門徒和尼哥底母	37
● 莎樂美的銀盤舞	40
● 通往天國的道路	45
● 聖殿上的挑戰	50
● 最後的晚餐	56
● 荊棘冠與十字架	63
● 耶穌殉難以後	71
● 耶穌大事年表	77

CONTENTS

● The Star above the Manger	2
● The Son of the Carpenter	8
● Questions Brought Back from the Temple	11
● The Revelation of John the Baptist	18
● Jesus Prays in Gethsemane	23
● The New Journey	27
● Miracles on the Sabbath	31
● The Sermon on the Mount	35
● Twelve Disciples and Nicodemus	37
● Salome and Her Dance	40
● The Road to the Kingdom of Heaven ·	45
● The Challenge in the Temple	50
● The Last Supper	56
● Crown of Thorns and the Cross	63
● After the Crucification of Jesus Christ	71
● The Chronicle of Jesus Christ's Life	77

耶穌 JESUS CHRIST





聖母子像(1478 年左右) 雷奧納多·達·芬奇

歷史上，很少有人像耶穌那樣，以他的精神和思想，甚至他的語言藝術，如此深遠地影響着千百年來整個西方世界的意識形態。

那麼，就讓我們以歷史的眼光，文學的想象，透過那些牧羊人聽到天使呼喚、波斯博士看到耀眼星辰的聖誕異象，透過耶穌三退魔鬼、以五餅二魚飽食 5000 信眾的所謂神迹，透過一系列的聖經現象，來追尋一位木匠之子成為“神之子”的升華歷程吧。

馬槽上空的星辰

一個男嬰降生了。

那是在 1990 多年前。

嬰兒生在馬廐裏。馬槽成了搖籃。

那地方叫伯利恒，一個小鎮子，在地中海與死海之間，離耶路撒冷不遠。

嬰兒的母親躺在乾草上，微眯着眼睛，又不時猛然睜開，借着星光，望望馬槽，望望嬰兒。不一會兒，又眯上了眼睛……

她的丈夫守着妻子，也不時借了星光，望望那馬槽裏的嬰兒。他時而把蓋在妻子身上的自己那件長袍的邊緣，掩得更嚴實些；時而又輕輕地，從妻子的鬢髮間摘下些乾草屑來。

嬰兒的母親，名叫馬利亞。父親是個木匠，名叫約瑟。

這伯利恒小鎮是約瑟的故鄉。他的謀生之地却遠在北方加利利省的拿撒勒鎮。祇因猶太國王希律，就是史書上寫的“大希律”，奉羅馬帝國奧古斯都皇帝即屋大維要“限期嚴查百姓戶口”的“上諭”，勒令全猶太國的平民“各歸故里，在戶籍原冊上登記”，“違者重懲”，約瑟才不顧路遠，也不顧妻子臨近產期，趕回伯利恒。

大希律是個暴君，也是羅馬帝國的臣

僕。他廣建城堡以及希臘式劇院，還在耶路撒冷建了極壯麗的聖殿。並下令在聖殿正門上方高達 30 多米的石柱間，裝置了一隻青銅老鷹，那正是羅馬帝國的國徽。祇因猶太人篤信猶太教，為朝拜上帝，不得不低下頭，從那老鷹利爪下默默進出……

拿撒勒小鎮，坐落在伊斯戛侖平原的東北角，地中海與約旦河山谷之間。小山坡上一間間屋舍，石臺，白牆，如羊群倦臥在四季常青的林木叢裏。橄欖林漫坡展開，無花果樹又把屋舍跟葡萄園連成一片。猶太史學家約瑟夫斯在《猶太戰爭史》中寫道：“那裏土地膏腴，物產極豐，望去皆田園及林木，幾無一方閑田。城鎮密集。最小城市也有 15000 人衆。”那裏商業、小手工業興盛，也許正是約瑟遷去謀生的緣故。《聖經·以賽亞書》還把拿撒勒鎮所在的加利利省稱為“外邦人的加利利”。那裏地處希臘、羅馬、波斯和埃及之間，居民以及往來商旅的膚色、語言和信仰都不相同。多年以來，加利利信息靈通，思想活躍，反羅馬統治的情緒也更激烈。在耶路撒冷的當權者階層和猶太教正統觀點看來，“加利利”成了“反叛”的同義詞。

現在，約瑟和妻子從拿撒勒趕回伯利恒，看到旅店都住滿了回來登記戶口的同鄉們，祇得在這馬廐裏安身……這馬槽子，



聖靈懷孕(1767——1769 年) 喬凡尼·巴提斯達·提波羅



也就成了那個男嬰的搖籃。

“約瑟，”妻子低聲說：“給孩子起個名字吧。”丈夫沒有立刻應聲。他凝望着檐外天空一顆大星，覺得亮極了，好像要照到世界盡頭去。望着，望着，他終於說出一個名字：

“耶穌！”

這名字，是用鄉音說出的。按照古希伯萊語規範讀音，就是“約書亞”，意思是“來自上帝的拯救者”。後來，世人給耶穌加上希臘文“基督”這個稱號，也是“救世主”的意思，以致“耶穌”“基督”連稱。而當時，約瑟難以料想，他這命名，竟含着某種預言的意味。

“以肉體論，他是大衛的後裔。”與耶穌生活在同一時期的學者保羅這樣寫道。由此可以推斷，耶穌具有大衛的血統。

大衛，古以色列國第二代國王，在位長達40年。他定都耶路撒冷。他本人後來成了猶太人反羅馬統治及恢復故國故都願望的象徵。他的盾牌一直是猶太民族的徽記。大衛以致成為猶太百姓期待多年的最理想的“彌賽亞（意即“救世主”）”形象。就在耶穌降生這時期，一個“上帝將派救世主降臨”的訊息又在廣為傳播，連大希律王乃至羅馬朝廷都驚動了。據說，“嚴查戶口”的“上諭”就與此傳說有關。



耶穌出生地伯利恒

伯利恒的“聖誕教堂”，建在耶穌出生地的馬廄原地





牧羊人的禮拜 巴爾曼·易·培基歐

三博士朝拜(1481) 雷奧納多·達·芬奇



就在耶穌降生這一夜，在伯利恒村外山坡上，一位牧羊人愣在家門口。東方天上一團白光，讓他目瞪口呆。等他叫上兩個鄰人來到山下小村，聽到一間馬厩裏傳出嬰

兒哭聲的時候，還得知了這嬰兒名字就叫“耶穌”！“彌賽亞”！牧羊人跪了下來，“我們的救世主降臨了！”

與此同時，波斯（現在的伊朗）一群學者也正仰望夜空。“莫非猶太國誕生了救世主麼？”

三名博士被推舉赴猶太國觀察一番。他們覺得，越臨近耶路撒冷，天空那顆大星就越亮。他們四處打聽，猶太百姓都祇含笑不語。

大希律王聽說了，立即召見東方博士。

“我國上空出現大星，果真如此嗎？”

“果真如此。”

“這證明我國將出現一位新王嗎？”

“星辰照耀，會出一位……一位賢人。”

“哦，賢人……”大希律王一笑，聽出了東方博士的言外之意，“我倒很想去拜見一番！”

東方博士們出了希律王宮那高聳的拱門，迎了星光，來到伯利恒，在這馬厩前止步。

“你的嬰兒將是救世主，將成為‘世界之光’，”一位老博士向馬利亞躬身施禮，說，“有天上星辰作證！”

“啊”，馬利亞抱着耶穌，不及還禮，祇抬頭向檐外一望，喃喃地說，“多美的星星！”